



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

BIROUL PENTRU REINTEGRARE

Casa Guvernului, MD-2033, Chișinău, Republica Moldova, tel (+37322) 250146, fax 233872, email: reintegrare@gov.md

Nr. 2304-1029 din 09 decembrie 2016
la nr. 18/2208 din 30.11.2016

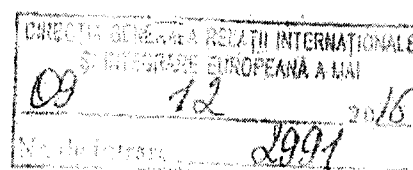
Ministerul Afacerilor Interne

Urmare a examinării modificărilor redacționale introduse în textul proiectului *Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor cu ședere ilegală și a Protocolului de implementare a acestuia*, Biroul politici de reintegrare, în limita competențelor sale, expune lipsa de propuneri și obiecții pe marginea acestora.

Alin GVIDIANI

Șef-adjunct al Biroului

Red.: Daniel Goinic
Tel: 0(22) 250 279





MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/2/291.14 - 15288 " 12 " 12 2016

Ministerul Afacerilor Interne

Prin prezenta, cu referire la scrisoarea Ministerului Afacerilor Interne nr. 18/2208 din 30 noiembrie 2016 prin care s-a solicitat actualizarea și examinarea proiectelor *Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor cu ședere ilegală și al Protocolului de implementare a acestuia*, MAEIE comunică despre faptul că se acceptă propunerile părții ucrainene în textele proiectelor tratatelor nominalizate, care în mare parte sunt de ordin redacțional, cu excepția următoarelor.

În definiția termenului „*Readmisia*”, expusă în art. 1 al proiectului *Acordului* în cauză, de aplicat expresia „на территории государства запрашивающей Стороны”.

În alineatul 2 al art.2 al proiectului Protocolului menționat de folosit denumirea corectă a punctelor de trecere a frontierei de stat moldo-ucrainene, precum sunt definite în *Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Ucrainei cu privire la punctele de trecere la frontiera de stat moldo-ucraineană și simplificarea formalităților la trecerea frontierei de către cetățenii care locuiesc în raioanele de frontieră*, semnat la 11 martie 1997, și anume: „Мамалыга-Крива”, „Кельменцы-Ляпра” și altele.

Totodată, luând în considerație faptul că propunerile în cauză ale părții ucrainene pe marginea proiectelor tratatelor nominalizate au fost remise spre examinare Ministerului Afacerilor Interne prin scrisoarea nr. DI/2/291.14-12348 din 07.10.2016, se solicită urgentarea examinării acestora și expunerea poziției pentru a fi informată partea ucraineană.

Lilian DARIU
Viceministru

Ex. Ion Bularga
Tel. 578 271

DIRECȚIA GENERALĂ RELAȚII INTERNAȚIONALE ȘI INTEGRARE EUROPEANĂ A MAI		
12	12	2016
Nr. de intrare 3020		



MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82
MD- 2012, mun. Chișinău,
tel.: 0 22 23 47 95, fax: 0 22 23 47 97
www.justice.gov.md

09.12.16 Nr. 02/14211
Ref. la nr. 18/2208 din 30 noiembrie 2016

Ministerul Afacerilor Interne

Cu referire la solicitarea de a examina versiunea actualizată a proiectului *Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor cu ședere ilegală* (în continuare *Acord*) și a *Protocolului de implementare* a acestuia, Ministerul Justiției, în limita competențelor funcționale, expune următoarele.

La art. 1, penultimul alineat al *Acordului*, sugerăm reformularea acestuia astfel încât definiția trecerii ilegale a frontierei de stat să utilizeze noțiunea din același articol, și anume „punct de trecere a frontierei de stat”. Totodată, după cuvintele „în afara punctelor de trecere a frontierei de stat” propunem a fi introdus textul „a statelor Părți”, astfel încât trecerea ilegală a frontierei în afara punctelor de trecere a frontierei de stat a oricărui dintre statele părți să fie considerată de fiecare Parte în mod individual drept încălcare a regimului de trecere a frontierei de stat moldo-ucrainene. În rezultat, persoanele vor fi obligate să treacă frontiera de stat a Republicii Moldova pe teritoriul segmentului necontrolat al regiunii transnistrene doar prin punctele comune moldo-ucrainene de trecere a frontierei de stat.

La definiția „date cu caracter personal”, cuvintele „în legătură cu” propunem a fi substituite cu cuvântul „referitoare”, deoarece *Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal* (încheiată la Strasbourg, 28.01.1981) definește datele cu caracter personal cu utilizarea anume a acestei noțiuni.

La art. 2, pct. 1, propunem reformularea textului „cu încălcarea legislației acestui stat privind trecerea ilegală a frontierei de stat și aflării pe teritoriul statului a cetățenilor străini” cu substituirea acestuia cu următorul text: „cu încălcarea legislației acestui stat privind aflarea pe teritoriul statului a cetățenilor străini și privind trecerea ilegală („незаконное пересечение”)”, astfel după cum este definită în articolul 1. Aceleași modificări trebuie efectuate și în privința articolului 3, pct. 1, primul și al doilea alineat, referitor la cetățenii străini și apatrizi, art. 5 pct. 1, referitor la procedura accelerată de readmisie. O astfel de formulare va permite statelor Părți să aplice în colaborare și efectiv un regim legal de trecere a frontierelor de stat între cele două țări, iar Republica Moldova va putea astfel relua controlul asupra trecerii frontierei de stat pe segmentul ei necontrolat al regiunii transnistrene.

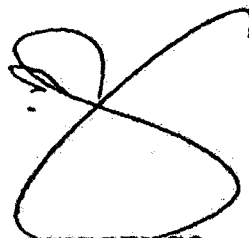
În privința alineatului al doilea al punctului 1 art. 3, *Protocolul de implementare* trebuie să stabilească cu certitudine care sunt actele administrative eliberate de statele Părți care confirmă temeiul juridic de aflare pe teritoriul statului solicitat, astfel încât să nu fie posibilă interpretarea că înscrisurile eliberate cetățenilor străini sau apatrizilor de către structurile neconstituționale transnistrene ar putea fi asimilate actelor administrative care confirmă faptul aflării legale pe

09 12 2016
Direcția Generală Relații Internaționale
No. de înregistrare 1990

teritoriul Republicii Moldova, inclusiv a persoanelor care au intrat pe teritoriul statului nostru cu încălcarea regimului de trecere a frontierei de stat și a regimului aflării străinilor pe teritoriul statului, inclusiv pe teritoriul necontrolat de statul Republica Moldova.

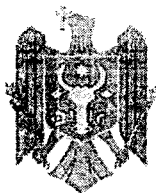
În contextul art. 3 pct. 1 nu este clar care sunt soluțiile pe care Acordul trebuie să le ofere dacă cetățeanul străin sau apatridul a intrat pe teritoriul țării cu încălcarea regimului legal și nici nu are ședere legală pe teritoriul statului solicitat.

La art. 12, sbp. 2, propunem modificarea termenului de informare despre intervenirea condițiilor de securitate națională, ordine publică sau protecția sănătății populației în termen de maxim 24 de ore de la apariția acestora, dacă acestea au determinat limitarea aplicabilității Acordului, deoarece în versiunea actuală a proiectului aplicabilitatea imediată a măsurilor de siguranță necesare care au incidență asupra Acordului va fi posibilă abia peste 72 de ore de la apariția acestora, ceea ce este inadmisibil și poate face inutile sau ineficiente eforturile organelor competente.



Eduard SERBENCO
Viceministru

MINISTERUL FINANTELOR
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7
www.mf.gov.md, tel. (022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

19.12.2016 nr. 09-04/1028
La nr. _____

Ministerul Afacerilor Interne

Cu referință la demersul Ministerului Afacerilor Interne nr.18/2208 din 30 noiembrie 2016, Ministerul Finanțelor a examinat proiectul Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor cu ședere ilegală și a Protocolului de implementare a acestuia și, în limita competențelor funcționale, comunică lipsă de obiecții.

Totodată, cheltuielile ce vor surveni în urma implementării proiectului dat, urmează a fi suportate din contul și în limita bugetului anual aprobat autorităților/instituțiilor implicate.

VICEMINISTRU

Maria CĂRĂUȘ

Ex. Tambur Marcel
Tel: 022-26-27-20
e-mail: marcel.tambur@mf.gov.md

**MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA**



**МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64

E-mail: mineconcom@mec.gov.md

Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинэу, Пляца Марий Адунэрь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64

E-mail: mineconcom@mec.gov.md

Веб страница: www.mec.gov.md

08.12.2016 nr. 11-7226

La nr. 18/2208 din 30 noiembrie 2016

Ministerul Afacerilor Interne

Ministerul Economiei a examinat proiectul *Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor cu ședere ilegală și cel al Protocolului de implementare a acestuia* și, în limita competențelor funcționale, comunică lipsa obiecțiilor și propunerilor, întrucât completările introduse sunt de ordin redacțional și nu modifică esențial textele acestora.

**Viceprim- ministru,
ministru**

Octavian CALMÎC

Executor: Ina Railean
tel. 250-630



**MINISTERUL
MUNCII, PROTECȚIEI
SOCIALE ȘI FAMILIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA**



**MINISTRY
OF LABOUR, SOCIAL
PROTECTION AND FAMILY
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA**

MD-2009, Chișinău, str. Vasile Alecsandri, 1
Tel. + 373 22269301; Fax. + 373 22269310
e-mail: office@mmpsf.gov.md
www.mmpsf.gov.md

1, Vasile Alecsandri street, Chisinau, MD-2009
Tel. + 373 22269301; Fax. + 373 22269310
e-mail: office@mmpsf.gov.md
www.mmpsf.gov.md

1. 1. 16 nr. 11-1143

Ministerul Afacerilor Interne

Prin prezenta, Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei comunică că a examinat proiectul Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor cu ședere ilegală și a Protocolului de implementare a acestuia, și comunică lipsa de obiecții și propuneri.

Viceministru

Anastasia OCERETNÎI

Ex. Viorica Russu
Te. 022269394



**SERVICIUL DE INFORMAȚII ȘI SECURITATE
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD-2004, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 166 tel. 022-239-625, fax 022-234-068, e-mail: sis@sis.md

„12” decembrie 2016

Nr. 18/1359

La nr. 18/2208 din 30 noiembrie 2016

Ministerul Afacerilor Interne

Serviciul de Informații și Securitate al Republicii Moldova a examinat proiectul Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind readmisia persoanelor cu ședere ilegală și a Protocolului de implementare a acestuia și, în limitele competenței funcționale, comunică lipsa de obiecții și propuneri.

Mihai BALAN

Director

